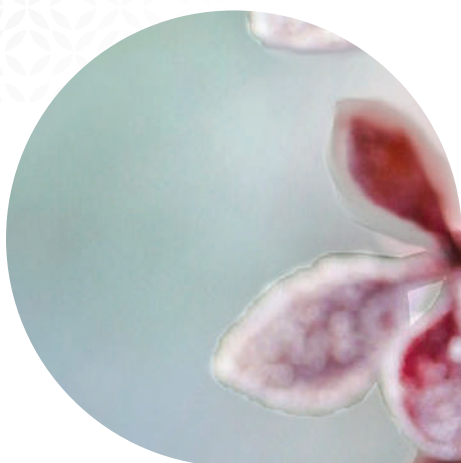




SYRDALLER MAGAZIN

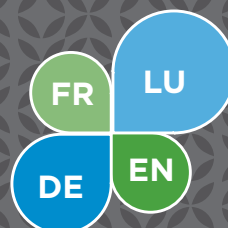
01
2022



1, Square Peter Dussmann
L-5324 Contern



www.syrdallheem.lu





1, Square Peter Dussmann | L-5324 Contern
Téléphone : 26 35 25 45 | E-Mail : syrdall@clubsyrdall.lu

Georges Muller

Chargé de Direction

GSM : 621 400 313

E-Mail : georges@clubsyrdall.lu

Myriam Schmitz

Administration

GSM : 621 400 235

E-Mail : myriam@clubsyrdall.lu

Manon Rippinger

Educatrice diplômée

GSM : 621 400 376

E-Mail : manon@clubsyrdall.lu

Julia Tombers

Educatrice diplômée

GSM : 621 400 663

E-Mail : julia@clubsyrdall.lu





Léif Frënn vum Club Syrdall,



Chrëschttag steet virun der Dier. Elo um Enn vum Joer huet een d'Gefill dass d'Normalitéit erëm zrëckkënnt. Och d'Aktivitéite vum Club Syrdall huelen erëm Faart op. Mam neie chargé de direction Georges Muller, bidden d'Manon Rippinger, d'Julia Tombers an d'Myriam Schmitz lech och elo iwwert de Wanter vill flott Aktivitéiten a Visitten un. Et deet eis alleguerte gutt erëm méi Gesellegkeet ze spieren, erëm méi zesummen ze sinn.

Um Moment wou ech dësen Text schreiwen, e puer Wochen ier Dir e liest, ass d'Gesellschaft zu Lëtzebuerg awer an Oprou. D'Aféierung vum CovidCheck op der Aarbecht an d'Wegfaale vun de Gratistester fir Net-Geimpfter, hunn eng gewëssen Oppositoun ervirgeruff. E puer Dausend Leit sinn dogéint op d'Strooss gaangen. Ech fannen et schued, dass mir elo op deem leschte Sprint

vun dëser Pandemie, eis esou an der Gesellschaft splécken. Frëndschaften schéngen an d'Bréch ze goen an a ville Famillje gëtt doriwwer gestriden.

Mee doduercher dass de CovidCheck am Gesondheetsberäich schonn zanter e puer Méint a Kraaft war, konnte mir als Syrdall Heem eise Gäscht an eise Foyers de Jours zu Nidderaanwen a Sandweiler erëm e méi normaalt Liewen erlaben, mat flotte Feieren am klenge Krees an och mat Sortien dobaussen. De CovidCheck funktionéiert – dat kenne mir aus eegener Erfahrung bestätegen. Eise Clienten, deenen an de Foyers de Jours an och all deenen, deene mir kennen am Alldag doheem hëllefen, e grouse Merci gesot fir hier Kollaboratioun an deene leschte Méint. Ech wëll och dem Personal déi an deenen dräi Aktivitéite vum Syrdall Heem, de Foyers de Jours, dem Aides et Soins à domicile an dem Club Syrdall, e ganz grouse Merci soe fir hier Efforten am Joer 2021. Sie waren nach ëmmer deem spezielle Stress duerch d'Pandemie ausgeliewert an hunn hier Aarbecht weiderhi mat beschtem Wëssen a Gewëssen ausgefëllt, mat der richteger Motivatioun an am Respekt vun all de Reegelen. Als President deen net an engem Pflegeberuf schafft, bewonneren ech deen Engagement ganz besonnesch! Och wann deen een oder anere sécher mol Zweiwelen hat ob dee Job him net ze vill géng ginn, wou een nëmme mat Mask a mat vill manner perséinlechem Kontakt mat de Clientë konnt schaffen, esou stoungen si dach all Dag do fir dat Bescht draus ze maachen! Et ass deen Zesummenhalt deen ech aus dem Joer 2021 wëll an Erënnerung halen. Net de Streit tëscht deene Leit déi sech net impfe wëlle loossen an deenen déi dat vehementst verdeedegen. Grad an der Chrëschtzäit sollt een erëm zesummefannen an net splécke – grad elo wou een als Famill endlech, no 2 Joer Paus, villäicht erëm zu méi zesummen dierf feieren. Wier et net villäicht eng flott Iddi wann jidderee – Geimpften an Net-Geimpfte – virun de Familljeniesse géng en Schnelltest maache fir sécher ze sinn dass alles an der Réi ass? Ech hu mir dat mol virgeholl – och wann ech zu deene gehéieren déi sech fréi impfe gelooss hunn fir mat manner Angscht virun enger schwéierer Krankheet ze liewen. D'Erfaassung wéist, dass d'Impfe richtig ass an ech kann nëmme all Mënsch encouragéieren dës Schrëtt ze maachen.

Ech wënschen lech alleguerte besënnlech a schéi Feierdeeg an e gudde Rutsch an d'Joer 2022. Loosst eis déi Paus tëscht de Joren notze fir erëm een zu deem aneren ze fannen.

Régis Moes
Président



Zusammen sein ist ein schöner Ort!

So lautet der Spruch eines bekannten Konzerns in der deutschen Fernsehwerbung. Dass das Zusammensein uns einmal so fehlen würde, hätte Anfangs 2020 keiner geglaubt.

Orte die wir in unseren Ferien bereisen durften, oder Orte die wir hier im Land entdeckt und neuentdeckt haben, haben eines gemeinsam. Sie prägen unsere Erinnerung und geben dem Erlebten etwas Handfestes, sie geben Erlebnissen einen Rahmen. Es tut gut sich anhand von Bildern oder einem Fotoalbum, oder gar einer Videoaufnahme an Schönes zu erinnern, welches man an diversen Orten erlebt hat.



Aber seien wir mal ehrlich, ist es nicht noch befriedigender wenn man diese schöne Zeit mit einem lieben Menschen, Freunden, Familie oder einer lustigen Gruppe teilen kann? Somit wird aus der Erinnerung an einen Ort, eine mit Leben erfüllte Erinnerung an einen Ort. Das Bild wird kräftiger in seinen Farben und alles erscheint greifbar und spürbar. Zu den Bildern gesellen sich nun auch Gefühle und Emotionen.

Wenn Sie mit dem Club Senior Syrdall unterwegs sind, so ist eines sicher: Sie werden unter professioneller Anleitung, in der Gruppe, neues erleben oder wiederentdecken. Sie werden ein Teil des Ortes und des Bildes, an das Sie sich später noch gerne zurück erinnern werden und Sie werden merken, dass „Zusammen sein ein schöner Ort war“.

Und abschließend das Allerbeste, diesen ominösen Ort erreicht jeder von uns, wenn er nur will. Denn das Zusammensein braucht keine Trambahn, kein Flugzeug und kein Führerschein. Das Zusammensein ist in jedem Fall besser als das Alleinsein.

Wir sind sicher, dass für Jeden der richtige Ort in der neuen Broschüre ist.

Wir freuen uns auf Sie, egal an welchem Ort.

Mit lieben Grüßen,
Tom Dugandzic
Direktor
Syrdall Heem



Moien, Bonjour, Hello an Olá



Mäin Numm ass Georges Muller, ech sinn an mengem 50ten Liewensjoer a wunnen mat menger Fra an eisen 2 Kanner zu Bierg. Ech war bis elo an der Stad op der Gare an der offener Jugendarbecht tätig. Duerch déi gesammelt Erfahrungen am Jugendberäich hunn ech gutt Viraussetzungen och an dem Beräich vum Club Syrdall ze schaffen. Ech sinn der Meenung, dass Kommunikatioun de wichtigste Utensil ass bei allen Aktivitéiten vum Club Syrdall. Niewent deenen üblechen Sproochen schwätzen ech fléissend Englesch a Portugisesch.

Ech wuer a sinn ëmmer sportlech aktiv a well ëmmer „nei“ Sportarten kenneléieren. Als Ausgläich zur Aarbecht hunn ech, nieft menger Famill (inkl. Hond), Seegelen an all Mieresaktivitéiten gären. Dofir ginn ech och u mäin

neien Challenge nom däitsche Spréchwuert: „*Wir segeln in verschiedenen Richtungen über den Ozean des Lebens. Vernunft ist unsere Karte, Leidenschaft der Wind.*“

Ech hoffen, dass ech mat menger offener Aart a Weis e positiven Deel dozou bäidroen kann, dass sech all Mënsch am Club Syrdall wuel fillt.





*Oh the weather outside is frightful
But the fire is so delightful
And since we've no place to go
Let it snow, let it snow, let it snow*

*It doesn't show signs of stopping
And I've bought some us corn for popping
The lights are turned way down low
Let it snow, let it snow, let it snow*



Frank Sinatra, 1948



News aus dem Club Syrdall – Bléift um Lafenden!

Wëll Dir Informatiounen iwwer fräi Plaze vu verschiddenen Aktivitéiten a Kurse matgedeelt kréien? Oder och emol bei enger spontan organisierter Aktivitéit deelhuelen? Keng wichteg Informatioun méi verpassen?

Dann mellet Iech bei eis am Club, fir eis Newsletter ze kréien!

Eis Newsletter funktionéiert iwwer en E-Mailverdeeler. Dir braucht eis also just är E-Mailadress matzedeelen a scho sidd Dir ëmmer um neiste Stand!

Fir den Oplage vum Dateschutz gerecht ze ginn, gëtt jidderee vun Iech an de „BCC“ gesat (Blind Copie, kee kann deem aneren seng E-Mailadress gesinn).

All wichteg Informatiounen zum Dateschutz fannt Dir op **www.syrdallheem.lu**.

Dir kënnt och zu all Moment, ouni groussen Opwand, aus dësem Verdeeler erausgeholl ginn. Doriwwer braucht Dir eis dann och just per E-Mail a Kenntnis ze setzen.

Nouvelles du Club Syrdall – Restez à jour !

Souhaitez-vous recevoir des informations sur les places libres de différentes activités et cours ? Ou souhaitez-vous participer à des activités organisées spontanément ? Vous ne voulez plus manquer des informations importantes ?

Alors contactez-nous pour recevoir notre newsletter !

Notre newsletter fonctionne par l'intermédiaire d'un distributeur e-mail. Vous n'avez donc qu'à nous communiquer votre adresse e-mail pour rester à jour !

Cet échange via courriel se fait bien évidemment en respectant le cadre de la loi de la protection des données.

Les adresses e-mail des destinataires sont masquées (« BCC » Blind Copie) et donc invisibles pour les autres destinataires.

Vous trouverez toute information relative à la protection de données sur le site internet **www.syrdallheem.lu**.

Vous pouvez également être supprimés de notre distributeur à tout moment. Il suffit de nous en informer par e-mail.

News from the Club Syrdall – Stay up to date!

Would you like to receive information about free places for different activities and courses? Or do you want to participate in spontaneously organized activities? Do you want to avoid missing important information?

Contact us to receive our newsletter!

Our newsletter works through an email distributor. All we need is your e-mail address, and you'll always be up to date!

This exchange by e-mail is of course respecting the framework of data protection law. The recipient's e-mail addresses are masked ("BCC" Blind Copy) and therefore invisible to other recipients.

Information about data protection can be found on the website **www.syrdallheem.lu**.

You can also be deleted from our distributor at any time. Just let us know by e-mail.



Covid-19

Fir all eis Veranstaltung gëllen déi aktuell Hygiène- a Sécherheetsmoossname vun der Regierung.

Zousätzlech ginn och all d'Moossname vun eise konventionéierte Gemenge berécksiichtegt.

Wann Dir konkret Froen zu de folgenden Themen: Covid-19, Large Scale Testing oder Impfung hutt, da steet Iech d'Helpline vum Gesondheetsministère zur Verfügung.

Dir kënnt entweder folgend Nummer wien: **247 65533** oder Iech op folgender Internetsäit informéieren: **www.covid19.public.lu**.

Covid-19

Les mesures d'hygiène et de protection actuelles élaborées par le gouvernement sont applicables lors de tous nos événements.

Les mesures mises en place par nos communes conventionnées sont également prises en considération.

Vous avez des questions concrètes concernant les sujets suivants : Covid-19, Large Scale Testing ou vaccin ?

N'hésitez pas et profitez du service Helpline, proposé par le Ministère de la Santé en vous informant via téléphone sous le numéro : **247 65533** ou sur le site internet : **www.covid19.public.lu**.

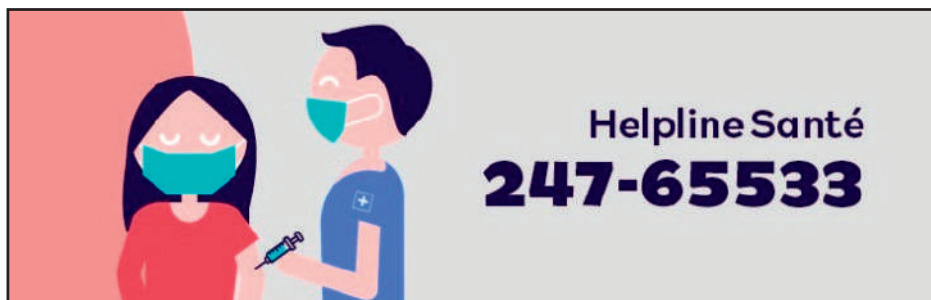
Covid-19

The current hygiene and protection measures developed by the government are applicable to all our events.

The measures set up by our approved municipalities are also taken into account.

You have specific questions about the following topics: Covid-19, Large Scale Testing or Vaccine?

Do not hesitate and take advantage of the Helpline service, offered by the Ministry of Health by calling the following phone number: **247 65533** or by visiting their website: **www.covid19.public.lu**.





Einschreibungen

Liebe Kunden,

Für all unsere Veranstaltungen gilt eine Anmeldefrist.

Alle Einschreibungen für unsere Aktivitäten und Kurse sind **ausschließlich** per E-Mail an **syrdall@clubsyrdall.lu** oder telefonisch unter **26 35 25 45** möglich.

WICHTIG: In unseren Kursen gilt Ihre Anmeldung nur für ein Trimester. Besteht ein weiteres Interesse am Kurs, **müssen Sie sich erneut anmelden**.

Einschreibungen zwischen Tür und Angel werden nicht angenommen.

Die Kosten für unsere Kurse gelten für jeweils ein Trimester und werden nach Kursbeginn nicht mehr zurückerstattet. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Inscriptions

Chers clients,

Une date limite d'inscription s'applique à tous nos événements.

Toutes les inscriptions à nos activités et cours sont possibles **uniquement** par e-mail à **syrdall@clubsyrdall.lu** ou par téléphone au **26 35 25 45**.

IMPORTANT : Votre inscription n'est valable que pour un trimestre. Si vous êtes toujours intéressé(e) par le cours, **vous devez vous réinscrire**.

Des inscriptions spontanées et verbalement formulées ne sont pas acceptées.

Les frais de nos cours sont valables pour un trimestre et ne seront plus remboursés après le début des cours. Merci pour votre compréhension.

Registrations

Dear customers,

There is a registration deadline for all our events.

All registrations for our activities and courses **are only possible** by e-mail to **syrdall@clubsyrdall.lu** or by phone at **26 35 25 45**.

IMPORTANT: Your registration is only valid for one term. If there is further interest in the course, **you must re-register**.

Spontaneous and verbally formulated registrations are not accepted.

The costs for our courses are valid for one term and will not be refunded after the beginning of the courses. Thank you for your understanding.



Single-Events

Dir trefft gären nei Leit, sidd oppen fir nei Bekanntschaften ze maachen a sicht de Flirtfaktor? Da sidd Dir bei den „Single-Events“ genau richtig! E flotten an ofwiesslungsräichen Programm erwaart lech, wou ëmmer genuch Zäit ass nei Leit kennenzeléieren. Zousätzleech Informatiounen an Umeldung am jeeweileg genannten Club!

Evénements pour célibataires

Vous aimez rencontrer de nouvelles personnes, êtes ouverts à faire de nouvelles connaissances et cherchez le facteur « flirt » ? Alors les « événements pour célibataires » pourraient vous intéresser. Un programme varié vous attend, lors duquel vous avez toujours suffisamment de temps pour faire connaissance avec de nouvelles personnes. Informations supplémentaires et inscription dans le Club respectif !

Single-Events

Do you like meeting new people, are you open to new acquaintances and looking for the flirt factor? Then take part in our “Single-Events”! An interesting and varied program awaits you, in which you always have enough time to get to know new people. Further information and registration at the respective Club!

13. Januar 2022 / 14h30 – 18h00 / Difrulux Distillerie / 20€

- Visitt mat Degustatioun begleet vun engem klengen Häppchen
- Visite avec dégustation accompagnée d’amuse-bouches
- Visit with tasting accompanied by appetizers

Club Senior An der Loupescht / club-loupescht@croix-rouge.lu / 27 55 33 95

5. Februar 2022 / 15h00 – 18h00 / Quiz / 5€

- Test äert Wëssen a gewannt flott Präisser, Schnittercher inclus
- Testez vos connaissances et gagnez des prix intéressants, amuse-bouches incluses
- Test your knowledge and win interesting prizes, appetizers included

Club Senior Prënzebiere / info.prenzebiere@differdange.lu / 26 58 06 60

13. Mäerz 2022 / 14h11 – 19h00 / Halleffaaschte Fuesparty / 39€

- Eng geselle Fuesparty mam Lisa Mariotto am Centre Culturel Rëmeleng
- Fête de carnaval avec Lisa Mariotto au centre culturel Rumelange
- Carnival party at the Cultural Center in Rumelange

Club Haus an de Sauerwisen / sauerwisen@pt.lu / 56 40 40

2. April 2022 / 15h30 – 20h00 / Cocktail-Workshop / 62€

- Mixt alkoholesch a net alkoholesch Cocktails ënner Ueleedung vun engem Profi
- Mixez des cocktails avec ou sans alcool sous la direction d’un professionnel
- Mix cocktails with or without alcohol guided by a professional

Club Haus op der Heed / info@opderheed.lu / 99 82 36



25 Jahre MUDAM Sammlung : Mehr als nur ein Hingucker

Mal plastisch und eindrucksvoll, mal bescheiden klein, aber radikal abstrakt, mal politisch und mal mit revolutionärer Kunst. Nutzen Sie mit uns die Gelegenheit, die Vielfalt einer Sammlung zu bestaunen, deren erste Ankäufe bereits 1996 getätigt wurden. Anhand einer Auswahl von etwa vierzig Werken bietet uns die aktuelle Zusammenstellung einen Überblick von den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts bis in die ersten Jahrzehnte des 21. Jahrhunderts sowie die vielfältigen Formen, Prozesse und Haltungen in der zeitgenössischen Kunst. Achten Sie bewusst auf die Vielfalt der Materialien. Bestaunen Sie die unterschiedlichen Darstellungs – und Verarbeitungsformen diverser Künstler. Diese Sammlung bietet uns eine Gelegenheit, über die zukünftige Entwicklung der Kunst nachzudenken und unterstreicht ihren Anspruch, das zeitgenössische Kunstschaffen in seiner ganzen Vielfalt darzubieten, ohne dabei den Blick auch auf die Gegenwart der Welt zu verlieren. Wir laden Sie ein auf eine Zeitreise, die hoffentlich nicht nur MUDAM-Wiederholungstäter, sondern auch Neueinsteiger begeistern wird.

25 ans de la collection MUDAM : Plus qu'un simple accroche-regard

Parfois plastique et impressionnant, parfois modestement petit, mais radicalement abstrait, parfois politique et parfois avec des révolutions dans l'art. Profitez-en avec nous pour vous émerveiller de la diversité d'une collection dont les premiers achats datent de 1996. A partir d'une sélection d'une quarantaine d'œuvres, la compilation actuelle nous offre un panorama des années 1960 jusqu'aux premières décennies du 21e siècle, qui traitent des formes, mais aussi des processus ou des attitudes dans l'art contemporain. Portez une attention particulière à la variété des matériaux. Émerveillez-vous devant les différentes formes de représentation et de traitement de divers artistes. Cette collection d'œuvres nous offre l'opportunité de réfléchir à l'évolution future de l'art et souligne sa prétention à présenter la création d'art contemporain dans toute sa diversité, sans perdre de vue le présent du monde. Nous vous invitons à un voyage dans le temps qui, espérons-le, inspirera non seulement les récidivistes du MUDAM, mais peut-être aussi les nouveaux arrivants.



Mittwoch, den 5. Januar



15h00



MUDAM

3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg



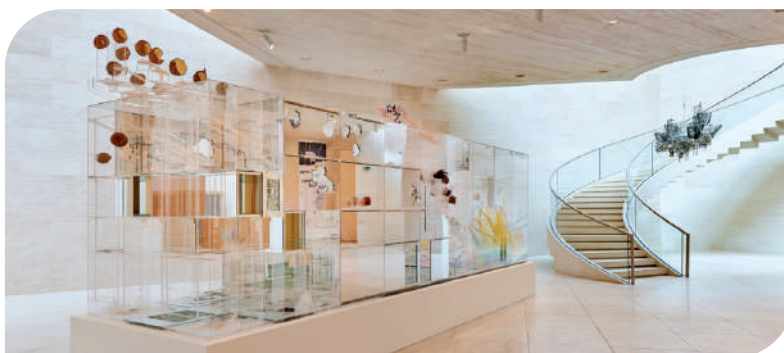
12€



LU



Bis zum 2. Januar



www.mudam.com



Geführte Besichtigung der Luxemburger Air Rescue

Ob Luftrettung, Patientenrückführung, Organtransporte oder humanitäre Einsätze, die LAR bietet mit ihren 190 Mitarbeitern einen 24/7 Service auf höchstem Niveau.

Mit dem Einsatz ihrer Rettungshubschrauber und Ambulanzjets hat die LAR die soziale Aufgabe, Menschen in Not, grenzüberschreitend in der Großregion, aber auch weltweit zu retten und ihre Gesundheit zu erhalten. Dies realisiert die LAR stets unter der Berücksichtigung höchster Sicherheits- und Qualitätsstandards, wofür sie 2020 mit dem renommierten Adenauer-De Gaulle Preis ausgezeichnet wurde.

Programm der Besichtigung :

- Besichtigung eines Helikopters (nach Verfügbarkeit)
- Besichtigung eines Ambulanzjets (nach Verfügbarkeit)
- Besuch der Alarmzentrale & Maintenance
- Präsentation der LAR in Bild und Ton

Hinweis der Air Rescue: Jeder Teilnehmer muss am Tag der Besichtigung einen gültigen und originalen Ausweis (keine Kopie) mit sich führen, um Zugang zum Gebäude zu erhalten.



Freitag, den 14. Januar



10h00



Hangar Air Rescue
4, rue de Trèves
L-2632 Findel



Kostenlos



DE



Bis zum 7. Januar



www.lar.lu

DuPont: Innovation der Industrie

Bereits seit den 60er Jahren entwickelt der Konzern in Contern innovative technische Kunststoffe für die industrielle Anwendung. Einen davon kennen Sie ganz bestimmt: Nylon. Aber auch Kevlar® und Tyvek® sind bekannte Kunststoffe, die DuPont in seiner langen Geschichte entwickelt hat.

Was genau macht DuPont in Luxemburg? Das Hytrel® Werk produziert thermoplastische Elastomere, also gummiartige Kunststoffe, die sich bei hohen Temperaturen verformen lassen. Dabei war DuPont einmal explosiv, denn ursprünglich wurde das Unternehmen für Sprengstoffe gegründet. Heute entwickelt und produziert DuPont hochspezialisierte Kunststoffe, die beispielsweise in der Automobilindustrie, Elektronik und in Nahrungsmitteln Anwendung finden.

Sie wollen noch mehr wissen über den internationalen Konzern mit Sitz in der Gemeinde Contern? Dann begleiten Sie uns zu der geführten Besichtigung!

DuPont : Innovation industrielle

Le groupe à Contern développe des plastiques techniques innovants à usage industriel depuis les années 60, et vous en connaissez certainement un, le nylon. Mais le Kevlar® et le Tyvek® sont également des plastiques bien connus que DuPont a développés au cours de sa longue histoire.

Que fait exactement DuPont au Luxembourg ? L'usine Hytrel® produit des élastomères thermoplastiques, c'est-à-dire des plastiques caoutchouteux qui peuvent se déformer à haute température. DuPont était autrefois « explosif ». À l'origine, la société a été fondée pour l'élaboration d'explosifs. Aujourd'hui, DuPont développe et produit des matières plastiques et des ingrédients hautement spécialisés qui sont utilisés, par exemple, dans les industries automobile, électronique et alimentaire.

Si vous souhaitez en savoir plus sur le groupe international basé sur la commune de Contern, rejoignez-nous lors de la visite guidée.



Dienstag, den 1. Februar



10h00



DuPont
Rue General Patton
L-5326 Contern



Kostenlos



DE



Bis zum 21. Januar



www.dupont.com

Geführte Besichtigung des luxemburgischen Unternehmens „Ramborn“

„Cider“ ist eine Bezeichnung für moussierende Apfelweine, die aus verschiedenen Apfelsorten vergoren werden. „Cider“ ist nicht nur in England, Irland und den „Commonwealth“ Ländern ein beliebtes Getränk, sondern sein Bekanntheitsgrad wächst auch in Portugal, Frankreich und Deutschland.

Heutzutage hat auch Luxemburg seinen eigenen „Cider“-Hersteller, der mit über hundert lokalen Bauern zusammenarbeitet. Bei der Herstellung wird unter anderem auch viel Obst benutzt, welches sonst nicht verwertet würde. Während einer 90-minütigen Besichtigung werden wir durch die Keller und Produktionsanlage geführt. Neben dem geschichtlichen Hintergrund und einem Kurzfilm steht natürlich auch eine Verkostung auf dem Programm. Wenn Sie mehr über diesen lokalen „Cider“-Hersteller wissen wollen, dann gehen Sie zusammen mit uns auf Entdeckungstour.

Visit of “Ramborn” the first Luxembourgish cider producer

Cider is an alcoholic beverage made from the fermented juice of apples. Cider is not only available and popular in the UK, Ireland or the Commonwealth countries but as well in Portugal, France and Germany.

Nowadays, Luxembourg has its own cider producer, which is working with over a hundred farmers and uses otherwise wasted fruit for the production. In one hour and a half we will be guided through the cellar and the production line, including a short film telling the history of this local producer. At the end of the tour, we will of course taste the cider as well.

If you would like to know more about this local cider producer join us on that tour.



Montag, den 7. Februar



14h00



Ramborn Cider Haff
23, Duerfstrooss
L-6660 Born



17€



LU / EN



Bis zum 30. Januar



Ramborn
CIDER CO.

www.ramborn.com | <https://en.wikipedia.org/wiki/Cider>



Mourir de façon autodéterminée ? „Mäi Wëllen, Mäi Wee“ Association pour le Droit de Mourir dans la Dignité Luxembourg a.s.b.l.

Dans certains cas, au Luxembourg, la loi de 2009 permet à une personne malade de recourir à l'euthanasie active.

Dans quelles situations est-ce le cas ?

Quelle est la différence entre le suicide assisté et l'euthanasie, entre la directive anticipée et les dispositions de fin de vie ?

La mort et la souffrance sont souvent tabous dans notre société. Cependant, nous sommes constamment confrontés à la fin de vie.

Comment pouvons-nous trouver une manière détendue de traiter ces problèmes pour nous-mêmes et nous accrocher à notre volonté maintenant ?



Mercredi, le 2 février



14h30



Centre culturel
1, rue de l'Ecole
L-5465 Waldbredimus



Gratuit



Amélie Josselin



FR



Jusqu'au 26 janvier

Selbstbestimmt sterben ? „Mäi Wëllen, Mäi Wee“ Verein für das Recht, in Würde zu sterben Luxembourg a.s.b.l.

In verschiedenen Fällen, ermöglicht ein luxemburgisches Gesetz von 2009 einem Kranken, auf aktive Sterbehilfe zurückgreifen zu können.

In welchen Situationen ist dies der Fall ?

Was ist der Unterschied zwischen dem assistierten Freitod und der Sterbehilfe, zwischen der Patientenverfügung und den Bestimmungen zum Lebensende ?

Der Tod und das Leiden werden in unserer Gesellschaft oft tabuisiert, wir werden jedoch ständig mit dem Lebensende konfrontiert.

Wie können wir für uns selbst einen entspannten Umgang mit diesen Themen finden und unseren Willen jetzt schon festhalten ?



Mittwoch, den 9. Februar



14h30



Kulturzentrum
7, rue du Schlammeestee
L-5770 Weiler-la-Tour



Kostenlos



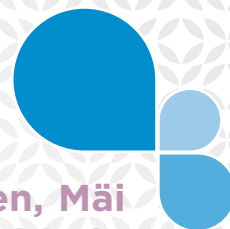
Olga Cardoso



LU



Bis zum 2. Februar



Morrer de uma forma auto-determinada ? „Mäi Wëllen, Mäi Wee“ Associação pelo Direito de Morrer com Dignidade Luxembourg a.s.b.l.

A lei de 2009 permite a certas pessoas doentes recorrer à eutanásia activa no Luxemburgo.

Em que situações é este o caso?

Qual é a diferença entre o suicídio assistido e a eutanásia, entre a diretiva antecipada de vontade e o disposições de fim de vida?

A morte e o sofrimento são frequentemente um assunto tabu na nossa sociedade. No entanto, somos constantemente confrontados com o fim da vida.

Como podemos encontrar uma forma descontraída de lidar com estas questões para nós próprios e registar agora a nossa vontade?

Wie können wir für uns selbst einen entspannten Umgang mit diesen Themen finden und unseren Willen jetzt schon festhalten?



Quinta-feira, 24 de fevereiro



10h00



„Nei Schoul“
3, am Eck
L-5741 Filsdorf



Gratuito



Olga Cardoso



PT



Até o dia 17 de fevereiro



Mäi Wëllen
Mäi Wee

Association pour le Droit de Mourir
dans la Dignité - Lëtzebuerg a.s.b.l.

Reconnue d'utilité publique

www.mwmw.lu

Ein Tag im „Parc Sënnersräich“

Sehen, Hören, Tasten, Riechen und Schmecken: Verbringen Sie mit uns einen Tag im „Parc Sënnersräich“ in Lüllingen und profitieren Sie mit all Ihren Sinnen von einem vielfältigen Angebot. Schließen Sie die Augen auf dem Barfußweg und spüren Sie einmal bewusst, den Untergrund, auf dem Sie laufen. Verwöhnen Sie ihren Geschmacksinn nach einer geführten Besichtigung im hauseigenen Bistro und genießen Sie mit uns einen Frühlingstag im „Eisléck“.

Die Kosten für ein Mittagessen sind nicht im Preis enthalten und müssen vor Ort bezahlt werden.

Une journée au « Parc Sënnersräich »

Regarder, écouter, toucher, sentir et goûter : Passez une journée avec nous au « Parc Sënnersräich » à Lullange et bénéficiez de toutes les offres pour vos sens. Fermez vos yeux sur le sentier pieds nus et sentez consciemment le sol sur lequel vous avancez. Après une visite guidée, gâtez votre sens du goût dans le bistrot interne et profitez avec nous d'une belle journée printanière au « l'Éisléck ».

Le coût d'un repas n'est pas inclus dans le prix et doit être payé sur place.



Mittwoch, den 2. März



10h00



Parc Sënnersräich
30, Duarrefstroos
L-9762 Lullange



10€



LU / DE



Bis zum 25. Februar



https://www.sennesraich.lu/?utm_source=google&utm_medium=organic&utm_campaign=gmb&utm_content=website_link



Sicherheit im Internet – Digital dabei sein

Ob Shopping oder Banking, vor allem während der Pandemie bereicherten uns die rasant wachsenden Möglichkeiten des Internets und waren unser digitales Fenster zur Welt. Doch welche Regeln gilt es beim Bestellen und Bezahlen zu beachten? Und wie sicher sind Einkäufe im Internet?

Sie möchten mehr darüber erfahren oder an Sicherheit gewinnen: Die „SilverSurfer“ erklären Ihnen, auf was Sie bei Onlinediensten achten müssen und stehen Ihnen für Fragen und Tipps zur Verfügung.

La sécurité en ligne – être à la hauteur du numérique

Qu'il s'agisse d'achats ou d'opérations bancaires, en particulier pendant la pandémie, les possibilités rapidement croissantes de la technologie en ligne nous ont enrichies et sont restées notre fenêtre sur le monde numérique. Mais quelles règles doivent être respectées lors de la commande et du paiement ? Et dans quelle mesure est-il sûr de faire ces opérations ou de faire des achats sur Internet ?

Vous souhaitez en savoir plus ou gagner en sécurité : les « SilverSurfer » vous expliquent les points à surveiller lors de l'utilisation des services en ligne et sont à votre disposition pour répondre à vos questions et vous donner des conseils.



Dienstag, den 8. März

15h00

„Al Schoul“
202, rue Principale
L-5366 Munsbach



Kostenlos

LU

Bis zum 1. März



www.silversurfer.lu

Wer ist der Mann auf dem Tuch? – Eine Spurensuche Ausstellung zum Turiner Grabtuch

Die Ausstellung „Wer ist der Mann auf dem Tuch? Eine Spurensuche“ beschäftigt sich mit dem Turiner Grabtuch und den damit zusammenhängenden vielfältigen Fragen, um deren Beantwortung sich die Sonderausstellung in ansprechender wie informativer Form bemüht. Zwei Hauptaspekte werden behandelt: Handelt es sich um ein echtes Grabtuch? Und wenn ja, wen umhüllte es?

Die Ausstellung wurde von den Maltesern konzipiert, inhaltlich mit der Erzdiözese Turin abgestimmt und wandert seit 2013 durch Deutschland sowie das deutschsprachige Ausland.

Kernstücke der Ausstellung sind das Turiner Grabtuch in einer originalgroßen Kopie und eine dem Abdruck des Tuches entsprechende Figur in Lebensgröße. 25 Stelen, 7 Exponate und ein Film laden Sie zu einer erkenntnisreichen und zugleich besinnlichen Ausstellung ein.

Die Ausstellung verbindet Wissen und Glauben in beeindruckender Weise. Texte der Heiligen Schrift zu Leiden und Kreuzigung Jesu Christi, wissenschaftliche Untersuchungen, traumatologische Erkenntnisse zum Grabtuch und historische Forschungen verdichten sich zur Annahme, dass der „Mann auf dem Tuch“ Jesus von Nazareth gewesen sein könnte und dieses Tuch seinen Leichnam umhüllte.

Qui est l'homme du linceul ? – Recherche de traces Exposition sur le linceul de Turin

L'exposition « Qui est l'homme du linceul ? À la recherche de traces » traite du linceul de Turin et de la multitude de questions y relatives, pour lesquelles elle cherche à trouver des réponses, et ce sous une forme agréable et informative. Deux aspects principaux sont traités : S'agit-il d'un linceul authentique ? Et si oui, qui a-t-il enveloppé ?

L'exposition a été conçue par les Chevaliers de l'Ordre de Malte. Approuvée par l'Archevêché de Turin, elle fait depuis 2013 le tour de l'Allemagne et des pays germanophones.

Les pièces maîtresses de l'exposition sont une copie du linceul de Turin - aux mêmes dimensions, et une statue, grandeur nature, correspondante à l'empreinte sur le linceul. 25 stèles, 7 objets d'exposition et un film vous invitent à une exposition riche en connaissances et de même en réflexions.

L'exposition réunit savoir et foi d'une manière impressionnante. Des textes de l'Écriture Sainte sur la Passion et la Crucifixion de Jésus-Christ, des enquêtes scientifiques, des résultats traumatologiques sur le linceul et des recherches historiques mènent à la supposition que « l'homme du linceul » aurait pu être Jésus de Nazareth et que le linceul aurait enveloppé son corps.



Mittwoch, den 9. März



10h00



Église Sacré Coeur
77, rue Zénon Bernard
L-4031 Esch-sur-Alzette



Gratis



LU



Bis zum 21. Februar



Paroisse Sainte Famille Esch-sur-Alzette

Protestantisch Reformierte Kirche Esch-sur-Alzette

Association islamique et culturelle du Sud a.s.b.l.

Liberal Jewish Community of Luxembourg

<https://web.cathol.lu/1/mouvements/ensemble-esch-2022/agenda/qui-est-l-homme-du-linceul-recherche-de-traces.html>



Tipps und Tricks in der Basispflege für Haustiere

Bei dieser Informationsveranstaltung wird uns Stéphanie Flammang eine optimale Basispflege Ihres Haustieres näher bringen. Ganz gleich ob Hund, Katze oder Nagetier. Auch individuelle Fragen zum Thema Fell, Ohren- und Augenpflege oder anderen Bedürfnissen Ihres Tieres können hier besprochen werden.

Wie erkenne ich rechtzeitig, dass ein Besuch beim Tierarzt nötig ist?

Ein Kurs mit Theorie und Praxis für das Wohl des Tieres und des Besitzers. Frau Flammang bringt ihren eigenen Hund mit, der ein erfahrener Begleiter der Kurse ist.

Für die kleine Mittagspause bitten wir Sie, Verpflegung und Getränke selbst mitzubringen.

Hunde sind bei dieser Veranstaltung nicht erlaubt.

Astuces pour les soins des animaux domestiques

Dans cette séance d'information, Stéphanie Flammang souhaite vous faire connaître les soins de base optimaux pour votre animal domestique. Peu importe si vous avez un chien, chat ou rongeur. Les questions individuelles au sujet de la fourrure, du soin des yeux ou d'autres besoins de votre animal peuvent également être discutées. Comment savoir si une visite chez le vétérinaire est nécessaire ?

Un cours théorique et pratique visant le bien-être de l'animal et du propriétaire. Madame Flammang amène son propre chien, habitué aux situations rencontrées pendant les cours.

Pour la petite pause de midi, nous vous demandons d'apporter votre propre manger et votre boisson.

Les chiens ne sont pas autorisés pendant cette activité.

Tips and tricks in basic pet care

During this information event, Stéphanie Flammang would like to explain the optimal basic care for your pet. No matter if you have a cat, a dog or a rodent. Individual questions on the subject of fur, eye and ear care or other needs of your animal can also be discussed here. How do I know in time that a visit to the vet is necessary?

A course with theory and practice for the well-being of the animal and the owner. Miss Flammang will bring her own dog, which is an experienced guide to the course.

For the small lunch break we ask you to bring your own food and drinks.

Dogs are not allowed at this event.



Freitag, den 18. März



10h00 — +/- 14h00



„Al Schoul“
202, rue Principale
L-5366 Munsbach



55€



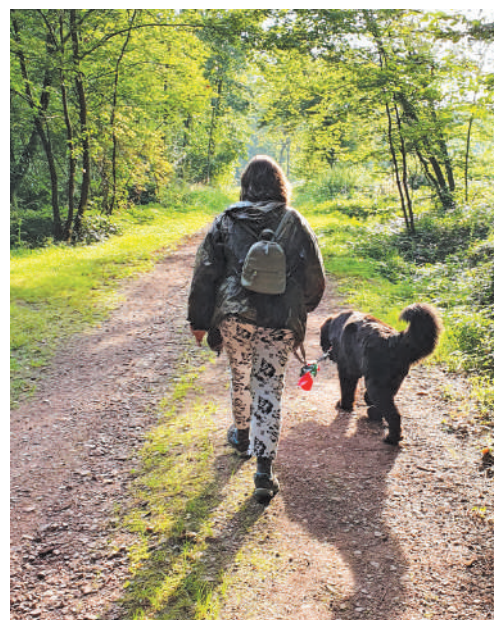
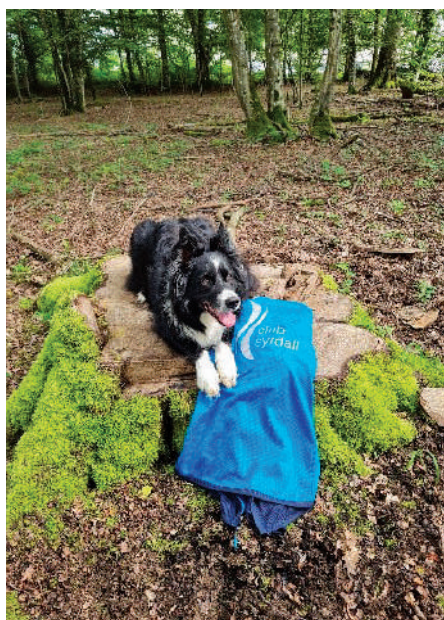
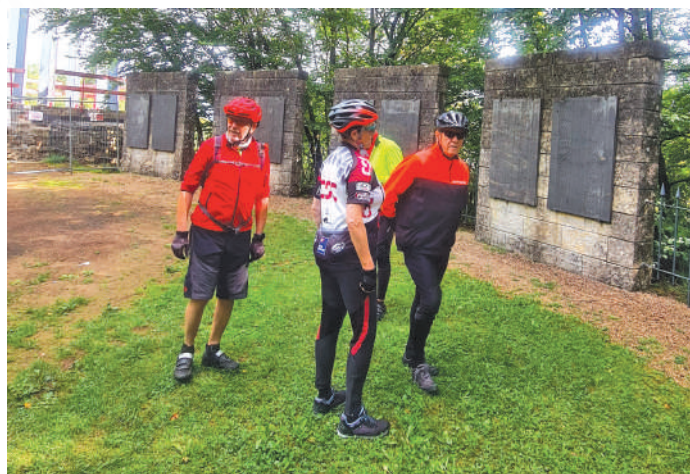
LU / DE / FR / EN



Bis zum 11. März



www.fellness.lu



REEGELMÉISSEG AKTIVITÉITEN | ACTIVITÉS RÉGULIÈRES | REGULAR ACTIVITIES |

**Bezüglech Corona gëllen fir all eis Aktivitéiten déi aktuell Hygiènesmesuren.
Fir weider Informatiounen rufft eis wann ech gelift un!**

Hei am Tableau fannt Dir en Iwwerbléck vun eise reegelméissegem Aktivitéiten.
Dir musst lech fir all Veranstaltung umellen.

**Les mesures d'hygiène actuelles en relation avec Covid-19 s'appliquent lors de
toutes nos activités. Pour de plus amples informations, veuillez nous appeler !**

Dans le tableau ci-dessous vous trouvez un aperçu de nos activités régulières.
Vous devez vous inscrire pour chaque événement.

**The current hygiene measures relativ to Covid-19 are applied during all our
activities. Please call us for further information!**

In the table below you will find an overview of our regular activities.
A registration is requested for every event.

			
Wandern mam Jeanne <i>Randonnées avec Jeanne</i>	7.1.	Rued-Sir Gare	14h00
	4.2.	Minsbech Gare	
	4.3.	Kirchbierg Entrée Auchan	
Muppen Treff <i>Randonnées avec les chiens</i>	11.1.	Menster	14h00
	8.2.	Potaschbierg	
	8.3.	Biergem	
Handy, Tablet & Co <i>Téléphone portable, tablette & co</i>	op Ufro <i>sur demande</i>	„Pavillon“ 2, rue de Beyren L-5376 Minsbech	zwëschen / entre 13h00-17h00
Kreativ Hänn <i>Mains créatives</i>	5.1. 19.1.	Kulturzentrum Mutfert 16, rue de Medingen L-5335 Contern	14h30
	2.2. 16.2.		
	2.3. 23.3.		
Muséksgrupp <i>Groupe musical</i>	5.1.	Gemeng Nidderaanwen	15h00
	2.2.		
	2.3.		
Keelegrupp <i>Jeu de quilles</i>	5.1.	„Café de la Gare“ 197, rue Principale L-5366 Schëtter	15h00
	2.2.		
	2.3.		



Zesummen ënnerwee

Sidd Dir e Mënsch, dee gäre vill dobaussen ass? Gitt gären an de Musée, Kino, op ee Concert oder och einfach nëmme gemittlech an de Restaurant. Sidd Dir gäre mat anere Léit zesummen, an eng Persoun, déi ëmmer erëm néi Bekanntschaften maache well?

Dann hunn mir hei genau dat richtegt fir Iech!

Mam Grupp „Zesummen ënnerwee“ bidde mir Iech d'Méiglechkeet, néi Léit kennen ze léieren a soumat flott Bekanntschaften ze maachen!

Jidderee kann hei seng Propositionen matdeelen. Op eng Visitt am Musée, e Besuch am Restaurant oder einfach e flotte Spadséiergang zesumme mat de Muppen, ... all Iddi ass wëllkomm!

De Grupp funktionéiert iwwer en E-Mailverdeeler. Sou brauche mir vun Iech just är E-Mailadress a scho sidd Dir mat dobäi!

Sortons ensemble

Êtes-vous quelqu'un qui aime être dehors ? Aimez-vous les visites au musée, une séance cinéma, les concerts ou simplement une sortie au restaurant ? Êtes-vous quelqu'un qui aime rencontrer d'autres personnes et qui aime faire la connaissance d'autres gens ?

Alors nous avons ce qu'il vous faut !

Avec le groupe « sortons ensemble », nous vous offrons l'opportunité de rencontrer de nouvelles personnes et ainsi de faire de nouvelles connaissances !

Chacun peut partager ses suggestions. Qu'il s'agisse d'une visite au musée, d'un bon repas au restaurant ou simplement d'une belle promenade ensemble avec les chiens, ... toutes les idées sont les bienvenues !

Le groupe fonctionne par l'intermédiaire d'un distributeur d'e-mail. Vous n'avez qu'à nous communiquer votre adresse e-mail et voilà ... c'est parti !

Let's go out together

Are you someone who enjoys being outdoors? Do you like to visit the museum, go to the movies, concerts or simply enjoys a good meal in a restaurant? Are you someone who enjoys meeting other people?

Then we've got you covered!

With the "let's go out together" group, we offer you the opportunity to meet new people and make new acquaintances!

Everyone can share their suggestions. Whether it's a visit to the museum, a good meal at the restaurant or just a nice walk together with the dogs ... all ideas are welcome!

The group operates through an email distributor. All you need to do is give us your email address and here we go!

Bezüglech Corona gëllen fir all eis Aktivitéiten déi aktuell Hygiènesmesuren. Fir weider Informatiounen rufft eis wann ech gelift un!

Hei am Tableau fannt Dir en Iwwerbléck vun eise reegelméissegem Kursen. Dir musst lech fir all Veranstaltung umellen. D'Umeldungsfriest leeft bis den **20. Dezember**. Duerno kënnen mir leider keng Aschreiwungen méi unhuelen.

Les mesures d'hygiène actuelles en relation avec Covid-19 s'appliquent lors de toutes nos activités. Pour de plus amples informations, veuillez nous appeler !

Dans le tableau ci-dessous vous trouvez un aperçu de nos cours réguliers. Vous devez vous inscrire pour chaque événement. La date limite d'inscription est fixée au **20 décembre**. Par après, nous ne pouvons malheureusement plus accepter les inscriptions.

The current hygiene measures relativ to Covid-19 are applied during all our activities. Please call us for further information!

In the table below you will find an overview of our regular courses. A registration is requested for every event. The registration deadline on **December 20**. Afterwards we can no longer accept registrations.

				
MÉINDEN LUNDI				
Meditatioun mat Klangschuelen <i>Méditation accompagnée de bols chantants</i> Manon Hammes	10.1. 28.2. 14.3.	14h30	„Pavillon“ 2, rue de Beyren L-5376 Minsbech	45€
Bodyflow Kirsten Leniger	3.1. 10.1. 17.1. 24.1. 31.1. 7.2. 21.2. 28.2. 7.3. 14.3. 21.3.	1. Kurs / cours : 8h30 2. Kurs / cours : 10h00	Kulturzentrum 11A, rue de Mondorf L-5421 Ierpeldeng	121€
Qi-Gong Jean-Paul Nowacka	3.1. 10.1. 17.1. 24.1. 31.1. 7.2. 21.2. 28.2. 7.3. 14.3. 21.3. 28.3.	9h30	Lorettokapell 6, rue des Romains L-2443 Senningerbiérg	108€
Rückenschmerzen - kein Schicksal Isabelle Libert	3.1. 10.1. 17.1. 24.1. 31.1. 7.2. 14.2. 28.2. 7.3. 14.3. 21.3. 28.3.	10h00	Kulturzentrum Rue de l'Eglise L-6933 Menster	132€

DËNSCHDEN MARDI				
Zumba Gold Ivana Haidova	4.1. 11.1. 18.1. 25.1. 1.2. 8.2. 22.2. 1.3. 8.3. 15.3. 22.3. 29.3.	10h00	Kulturzentrum Im Medenpoull L-5351 Éiter	120€
New Self Defense Jean-Paul Nowacka	4.1. 11.1. 18.1. 25.1. 1.2. 8.2. 22.2. 1.3. 8.3. 15.3. 22.3. 29.3.	9h30	Lorettokapell 6, rue des Romains L-2443 Senningerbiérg	120€
Tai Chi Jean-Paul Nowacka	4.1. 11.1. 18.1. 25.1. 1.2. 8.2. 22.2. 1.3. 8.3. 15.3. 22.3. 29.3.	14h30	Kulturzentrum Im Medenpoull L-5351 Éiter	156€
Yin Yoga Ayano Everling	4.1. 11.1. 18.1. 25.1. 1.2. 8.2. 22.2. 1.3. 8.3. 15.3. 22.3. 29.3.	17h00	Kulturzentrum 7, rue Schlammeestee L-5770 Weiler-zum-Tuerm	108€
Geführte Meditation Méditation guidée Ayano Everling	4.1. 11.1. 18.1. 25.1. 1.2. 8.2. 22.2. 1.3. 8.3. 15.3. 22.3. 29.3.	18h30	Kulturzentrum 7, rue Schlammeestee L-5770 Weiler-zum-Tuerm	108€
MËTTWOCH MERCREDI				
Fitpass Kirsten Leniger	5.1. 12.1. 19.1. 26.1. 2.2. 9.2. 23.2. 2.3. 9.3. 16.3. 23.3.	10h00	Kulturzentrum 11A, rue de Mondorf L-5421 Ierpeldeng	121€
Line Dance Nathalie Damar	5.1. 12.1. 19.1. 26.1. 2.2. 9.2. 23.2. 2.3. 9.3. 16.3. 23.3. 30.3.	1. Kurs / cours : 14h00 2. Kurs / cours : 15h30 3. Kurs / cours : 17h00	Kulturzentrum Im Medenpoull L-5351 Éiter	96€
Tanzen macht Freude... und Freunde Ute Ott-Guth	5.1. 12.1. 19.1. 26.1. 2.2. 9.2. 23.2. 9.3. 16.3. 23.3. 30.3.	1. Kurs / cours : 15h30 2. Kurs / cours : 17h00	Kulturzentrum 18, rue Principale L-5240 Sandweiler	60.50€

DONNESCHDEN | JEUDI

Werd fit – Bleib fit Kirsten Leniger	6.1. 13.1. 20.1. 27.1. 3.2. 10.2. 24.2. 3.3. 10.3. 17.3. 24.3.	8h30	Kulturzentrum 11A, rue de Mondorf L-5421 Ierpeldeng	121€
Zumba Gold Ivana Haidova	6.1. 13.1. 20.1. 27.1. 3.2. 10.2. 24.2. 3.3. 10.3. 17.3. 24.3. 31.3.	10h00	Kulturzentrum Im Medenpoull L-5351 Éiter	120€
Multifit Kirsten Leniger	6.1. 13.1. 20.1. 27.1. 3.2. 10.2. 24.2. 3.3. 10.3. 17.3. 24.3.	10h00	Kulturzentrum 11A, rue de Mondorf L-5421 Ierpeldeng	121€
Fit by Nature Serge Hammes	6.1. 13.1. 20.1. 27.1. 3.2. 10.2. 24.2. 3.3. 10.3. 17.3. 24.3. 31.3.	14h00	Pétanquepiste CIPA 8, Routscheed L-6939 Nidderaanwen	156€

FREIDEN | VENDREDI

Qi-Gong Jean-Paul Nowacka	7.1. 14.1. 21.1. 28.1. 4.2. 11.2. 25.2. 4.3. 11.3. 18.3. 25.3. 1.4.	9h30	Lorettokapell 6, rue des Romains L-2443 Senningebierg	108€
Bodyflow Kirsten Leniger	7.1. 14.1. 21.1. 28.1. 4.2. 11.2. 25.2. 4.3. 11.3. 18.3. 25.3.	1. Kurs / cours : 8h30 2. Kurs / cours : 10h00	Festsall 18, rue de l'Ecole L-5414 Kanech	121€



« En sport, tout demande de la détermination.
Les trois D : Détermination, Disponibilité,
Discipline ; et la réussite est à portée de main. »

Philipp Roth, artiste, écrivain, essayiste, nouvelliste,
romancier

<https://citation-celebre.leparisien.fr/citation/sport>



Fastnacht – Ursprung und Tradition

Die Fastnacht findet ihren Ursprung schon in der Antike. Sie hat also eine lange Tradition. Konkret wurde das Fest zum ersten Mal vor ca. 5000 Jahren in Mesopotamien gefeiert, in dem es zum ersten Mal urbane Kulturen gab.

Am Fastnachtssonntag (Fuessonndeg) und Rosenmontag (Fuesméindeg) stehen in Luxemburg zahlreiche Karnevalsumzüge und Maskenbälle auf dem Programm. Die Fastnacht endet hier traditionell am Aschermittwoch (Äschermëttwoch).

Verkleiden Sie sich gerne? Mögen es ausgelassen Fastnacht zu feiern? Dann freuen wir uns über ein Foto Ihres schönsten Kostüms. Gerne auch mit dem Enkelkind! Seien Sie kreativ und vielleicht finden Sie Ihr Foto in unserem nächsten Magazin!

Wir wünschen allen „Fuesgecken“ eine schöne närrische Zeit.

Helau und Alaaf vom Club Syrdall!

Carnaval – origine et tradition

Le carnaval trouve son origine dans l'Antiquité. Il y a alors une longue tradition. Concrètement, la fête a été célébrée pour la première fois il y a environ 5000 ans en Mésopotamie, où il y avait pour la première fois des cultures urbaines.

Le dimanche de carnaval (Fuessonndeg) et le lundi rose (Fuesméindeg) de nombreux défilés de carnaval et bals masqués sont au programme au Luxembourg. Traditionnellement, le carnaval se termine le mercredi des cendres (Äschermëttwoch).

Aimez-vous vous déguiser ? Aimez-vous célébrer le carnaval ? Alors nous attendons avec impatience une photo de votre plus beau déguisement. Vos petits-enfants sont invités à participer ! Soyez créatif et peut-être votre photo sera publiée dans notre prochaine brochure !

Nous souhaitons à tous nos « Fuesgecken » un bon moment de folie.

Helau et Alaaf du Club Syrdall !



ST. PATRICK'S DAY



St. Patrick's Day, feast day (March 17) of St. Patrick, patron saint of Ireland. Born in Roman Britain in the late 4th century, he was kidnapped at the age of 16 and taken to Ireland as a slave. He escaped but returned about 432 CE to convert the Irish to Christianity. By the time of his death on March 17, 461, he had established monasteries, churches, and schools. Many legends grew up around him—for example, that he drove the snakes out of Ireland and used the shamrock to explain the Trinity. Ireland came to celebrate his day with religious services and feasts.

It was emigrants, particularly to the United States, who transformed St. Patrick's Day into a largely secular holiday of revelry and celebration of things Irish. Cities with large numbers of Irish immigrants, who often wielded political power, staged the most extensive celebrations, which included elaborate parades. Boston held its first St. Patrick's Day parade in 1737, followed by New York City in 1762. Since 1962 Chicago has coloured its river green to mark the holiday. (Although blue was the colour traditionally associated with St. Patrick, green is now commonly connected with the day.) Irish and non-Irish alike commonly participate in the "wearing of the green"—sporting an item of green clothing or a shamrock, the Irish national plant, in the lapel. Corned beef and cabbage are associated with the holiday, and even beer is sometimes dyed green to celebrate the day. Although some of these practices eventually were adopted by the Irish themselves, they did so largely for the benefit of tourists.

Cheers or "Slàinte" and a Happy Paddy's Day to all of you from the Club Syrdall-Team!



www.britannica.com/topic/Saint-Patricks-Day



DIY : Let Love Grow

- ✿ Nehmen Sie ein Gefäß Ihrer Wahl.
Choisissez un pot de votre choix.
Choose a jar.
- ✿ Schneiden Sie aus einem Stück Küchenrolle die passende Form aus und legen Sie dieses in Ihr Gefäß.
Découpez la forme appropriée d'un morceau de papier essuie-tout et placez-le dans votre récipient.
Cut out the appropriate shape from a piece of kitchen roll and put it in your jar.
- ✿ Befeuchten Sie das Küchenpapier etwas.
Humidifiez le papier de cuisine un peu.
Moisten the kitchen paper a little.
- ✿ Streuen Sie Kressesamen auf das Papier und besprühen Sie diese leicht mit etwas Wasser.
Dispersez les graines de cresson sur le papier et arrosez les légèrement avec un peu d'eau.
Sprinkle cress seeds on the paper and lightly spray them with water.
- ✿ Seien Sie geduldig, Liebe braucht Zeit.
Soyez patient, l'amour prend du temps.
Be patient, love takes time.
- ✿ Nachdem die Kressesamen gekeimt haben, lassen Sie sie bis zu einer von Ihnen gewünschten Höhe wachsen.
Une fois les graines germées, laissez-les pousser à la hauteur que vous souhaitez.
After the cress seeds germinate, let them grow to a height that you want.
- ✿ Dekorieren Sie Ihr Gefäß so, wie es Ihnen gefällt.
Décorez votre récipient selon votre goût.
Decorate your jar as you like.

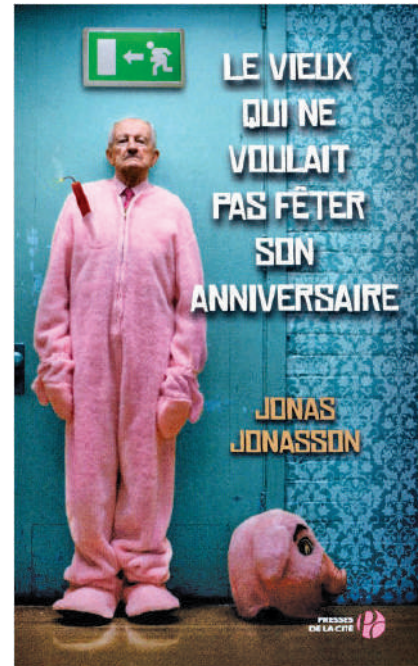


<https://trytrytry.de/2017/09/natur-teelichter-mit-heidekraut/>

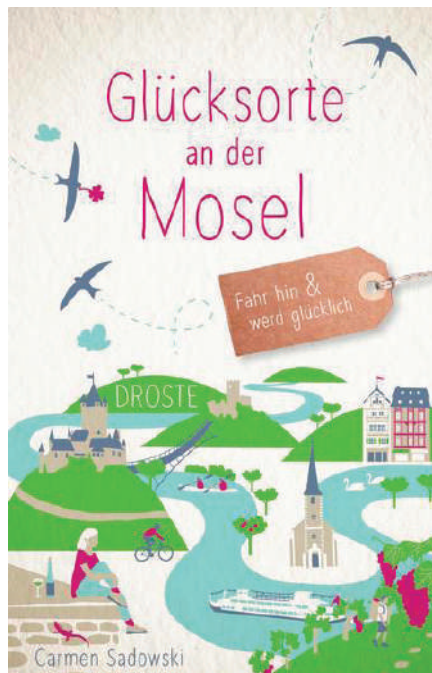
Le vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire

Franchement, qui a envie de fêter son centième anniversaire dans une maison de retraite en compagnie de vieux séniles, de l'adjoint au maire et de la presse locale ?

Allan Karlsson, chaussé de ses plus belles charentaises, a donc décidé de prendre la tangente. Et, une chose en entraînant une autre, notre fringant centenaire se retrouve à trimballer une valise contenant 50 millions de couronnes dérobée presque par inadvertance à un membre de gang. S'engage une cavale arthritique qui le conduira à un vieux kleptomane, un vendeur de saucisses surdiplômé et une éléphante prénommée Sonja.



<https://www.amazon.de/vieux-qui-voulait-f%C3%A4ter-anniversaire/dp/2266218522>



Glücksorte an der Mosel: Fahr hin und werd' glücklich

Paradies für Genießer: An der Mosel reihen sich die Glücksorte wie Perlen aneinander. Die romantisch-verwunschene Burg mit Logenplatz, der Weinschrank mitten im Wald, ein versteckter Sandstrand oder ein Frühstück auf dem steilsten Weinberg Europas. Das Glück wartet hier überall, manchmal sogar im Keller, man muss es nur finden. Gleich 80 bezaubernde Orte stellt Moselliebhaberin Carmen Sadowski hier vor: Ob ehrwürdige Wahrzeichen, versteckte Schätze oder bunte Wohlfühlorte – die Mosel macht einfach jeden glücklich! Ein Buch für echte Glückskinder!

<https://www.droste-verlag.de/buecher/gluecksorte-an-der-mosel/>



Chrëscht dagscongé

Wei all Joers bléift och dës Kéier de Club Syrdall
am Dezember iwwer d'Feierdeeg zou:

vum 27. Dezember 2021 bis den 2. Januar 2022

Ab Méindeg, dem 3. Januar 2022 sti mir lech erëm zur Verfügung.
Mir wënschen lech alleguer ganz schéi Feierdeeg an e glécklecht néit Joer!

Congé de Noël

Le Club Syrdall restera fermé
pendant les jours de fêtes de fin d'année :

du 27 décembre 2021 au 2 janvier 2022

A partir du lundi, le 3 janvier 2022, nous serons de nouveau à votre disposition.
Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes et une bonne année !

Christmas holiday

The Syrdall Club will be closed
during the holiday season:

from December 27, 2021 to January 2, 2022

From Monday, the 3th January 2022, we will be at your disposal again.
Happy holidays and a happy New Year for all of you!





Clubs Senior du réseau Help

Pour une vie sociale **épanouissante et active** !

Für ein **erfülltes und aktives** Sozialleben !

5.000

clients actifs chaque année!
aktive Kunden jedes Jahr!

6

Clubs Senior

> 100

activités différentes
angebotene Aktivitäten

FR

Les **Clubs Senior Help** vous accompagnent dans le **passage à la retraite** et vous encouragent à **rester actifs** tout en développant de **nouveaux liens sociaux** ! Découvrez le **large choix des activités** proposées par nos Clubs Senior.

Vivre ensemble | Intergénérationnel | Interculturalité | Convivialité
Active Ageing | Qualité de vie | Bien-être

DE

Die **Clubs Senior von Help** unterstützen Sie bei der **Vorbereitung auf Ihren Ruhestand** und ermuntern Sie, **aktiv zu bleiben** ! Entdecken Sie **die große Auswahl an Aktivitäten** von unseren Clubs Senior.

Zusammen erleben | Generationenübergreifend | Interculturalität
Geselligkeit | Active Ageing | Lebensqualität | Wohlbefinden



CS An der Loupescht
☎ 27 55 33 95



CS Atertdall
☎ 27 55 33 70



CS Mosaïque Club
☎ 27 55 33 90



CS Muselheem
☎ 27 55 36 60



CS Syrdall
☎ 26 35 25 45



CS Uelzechtall
☎ 26 33 64 1

help
All Dag ass e gudden Dag



www.help.lu



☎ 26 70 26



**7/7 Ambulante
Kranken- und
Alterspflege**



**Tagesstätten
für Senioren**
Sandweiler und Niederanven



Club Senior Syrdall
Begegnungen, Aktivitäten
und Freizeitangebot



**Der 24 /24St
Alarmknopf**



**Direction, Administration, Secrétariat
Foyer de Jour Niederanven**

6, Routscheed
L-6939 Niederanven

Tél. : 34 86 72

E-Mail : info@syrdallheem.lu

www.syrdallheem.lu

help

COMMUNES MEMBRES

Betzdorf | Bous | Contern | Dalheim | Lenningen
Niederanven | Sandweiler | Schuttrange | Waldbredimus | Weiler-la-tour

OS

PRINTED IN
LUXEMBOURG

